

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Modelo sólo para fines de referencia. Los formularios tienen formato bilingüe para su conveniencia, pero deben llenarse y presentarse ante el tribunal en idioma inglés.**



**TRIBUNAL DE CIRCUITO**  
 **DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR**  
**TRIBUNAL DE DISTRITO DE MARYLAND DE**

City/County (Ciudad/Condado)

Located at \_\_\_\_\_  
Ubicado en \_\_\_\_\_  
Court Address (Dirección del Tribunal)

Case No. \_\_\_\_\_  
Número de caso \_\_\_\_\_  
Tracking # \_\_\_\_\_  
Número de seguimiento \_\_\_\_\_

STATE OF MARYLAND  
ESTADO DE MARYLAND

vs. (vs.)

Defendant (Acusado) \_\_\_\_\_  
DOB (Fecha de nacimiento) \_\_\_\_\_

**PETITION FOR EXPUNGEMENT OF RECORDS**  
**(GUILTY DISPOSITION)**  
**SOLICITUD PARA LA ELIMINACIÓN DE REGISTROS**  
**(DETERMINACIÓN DE CULPABILIDAD)**

(In this petition, references are to the Annotated Code of Maryland, and references to "crime" and to "criminal action" refer to any criminal offense other than a violation of the vehicle or traffic laws, ordinances, or regulations that does not carry a possible sentence of imprisonment.)

(En esta solicitud, las referencias son al Código Anotado de Maryland, y las referencias a "delito" y "acción penal" se refieren a todo delito que no sea una infracción de las leyes, ordenanzas o reglamentos de vehículos o de tránsito que no conlleven una posible sentencia de encarcelamiento.)

1. (Check one of the following boxes) On or about \_\_\_\_\_, I was  arrested,  served with a summons, or  
(Marque una de las casillas a continuación) El \_\_\_\_\_ o alrededor de esa fecha, fui arrestado, fui notificado de una citación o

served with a citation by an officer of the \_\_\_\_\_  
fui notificado de un emplazamiento por un oficial de la \_\_\_\_\_  
Law Enforcement Agency (Agencia del Orden Público)

at \_\_\_\_\_, Maryland, as a result of the following incident \_\_\_\_\_  
en \_\_\_\_\_, Maryland, como resultado del incidente a continuación \_\_\_\_\_

2. I was charged with the offense of \_\_\_\_\_  
Fui acusado(a) del delito de \_\_\_\_\_

3. On or about \_\_\_\_\_, I was **convicted** (found guilty) of (check all that apply, making sure that the statement is true and correct):  
Date (Fecha)

El \_\_\_\_\_ o alrededor de esa fecha, fui **declarado(a) culpable** de (marque todos los que correspondan y asegúrese de que la declaración es verdadera y correcta):

the charge, but the conduct on which the charge was based is no longer a crime.  
el cargo, pero la conducta sobre la cual se basó el cargo ya no es un delito.

a crime specified in Criminal Procedure Article, § 10-105(a)(9). Three (3) years have passed since the later of the conviction or satisfactory completion of the sentence, including probation. I am not now a defendant in any pending criminal action.

un delito especificado en el Artículo sobre procedimientos penales, § 10-105(a)(9). Han transcurrido tres (3) años desde la declaración de culpabilidad o el cumplimiento satisfactorio de la sentencia, incluida la libertad condicional, lo que sea posterior. En este momento no soy el acusado en ninguna acción penal pendiente.

possession of marijuana under Criminal Law Article § 5-601, as specified in Criminal Procedure Article, § 10-105(a)(12). Four (4) years have passed since the later of the conviction or satisfactory completion of the sentence, including probation. I am not now a defendant in any pending criminal action.

posesión de marihuana conforme al Artículo sobre el derecho penal § 5-601, según se especifica en el Artículo sobre procedimientos penales, § 10-105(a)(12). Han transcurrido cuatro (4) años desde la declaración de culpabilidad o el cumplimiento satisfactorio de la sentencia, incluida la libertad condicional, lo que sea posterior. En este momento no soy el acusado en ninguna acción penal pendiente.

one criminal act, which is not a crime of violence as defined in Criminal Law Article, § 14-101(a), and on or about \_\_\_\_\_, I was granted a full and unconditional pardon by the Governor, with respect to that conviction.  
Date (Fecha)

Not more than 10 years have passed since the Governor signed the pardon. I am not now a defendant in any pending criminal action.

un acto penal que no constituye un delito violento, según se define en el Artículo sobre el derecho penal, § 14-101(a), y el o alrededor de esa fecha \_\_\_\_\_, el Gobernador me indultó total e incondicionalmente con respecto a esa condena. No han transcurrido más de 10 años desde que el Gobernador firmó el indulto. En este momento no soy el acusado en ninguna acción penal pendiente.

a crime specified in Criminal Procedure Article, § 10-110. Ten years have passed since the satisfactory completion of the sentence(s) imposed for all convictions for which expungement is requested, including parole, probation, or mandatory supervision. Since the date of conviction I have not been convicted of a crime not now eligible for expungement. I am not now a defendant in any pending criminal action.

un delito especificado en el Artículo sobre procedimientos penales, § 10-110. Han transcurrido diez años desde que se cumplió(cumplieron) satisfactoriamente la(s) sentencia(s) impuesta(s) para todas las condenas para las cuales se solicita la eliminación, que incluyen, entre otras, la libertad supervisada, la libertad condicional o la supervisión obligatoria. Desde la fecha de la condena no he sido declarado culpable por un delito que en este momento no sea elegible para la eliminación. En este momento no soy el acusado en ninguna acción penal pendiente.

a crime specified in Criminal Law Article, § 3-203, common law battery, or for an offense classified as a domestically related crime under Criminal Procedure Article, § 6-233. Fifteen years have passed since the satisfactory completion of the sentence(s), imposed for all convictions for which expungement is requested, including parole, probation, or mandatory supervision. Since the date of conviction I have not been convicted of a crime not now eligible for expungement. I am not now a defendant in any pending criminal action.

un delito especificado en el Artículo sobre el derecho penal, § 3-203, agresión conforme al derecho común (common law), o un crimen clasificado como delito doméstico conforme al Artículo sobre procedimientos penales, § 6-233. Han transcurrido quince años desde que se cumplió(cumplieron) satisfactoriamente la(s) sentencia(s) impuesta(s) para todas las condenas para las cuales se solicita la eliminación, que incluyen, entre otras, la libertad supervisada, la libertad condicional o la supervisión obligatoria. Desde la fecha de la declaración de culpabilidad no he sido declarado culpable por un delito que en este momento no sea elegible para la eliminación. En este momento no soy el acusado en ninguna acción penal pendiente.

4.  The case was transferred to the juvenile court pursuant to Criminal Procedure Article, §§ 4-202 or 4-202.2. (Note: This petition must be filed in the court that issued the order of transfer. The expungement is only of the records in the criminal case, not the records in the juvenile court. See Criminal Procedure Article, § 10-106.)

El caso fue transferido al tribunal de menores conforme al Artículo sobre procedimientos penales, §§ 4-202 o 4-202.2. (Nota: Esta solicitud tiene que ser presentada en el tribunal que emitió la orden de transferencia. La eliminación es solo de los registros en el caso penal, no los registros en el tribunal de menores. Ver Artículo sobre procedimientos penales, § 10-106.)

5.  The case began in one court and was transferred to another court other than the juvenile court. (Note: This petition must be filed in the court to which the case was transferred.)

El caso comenzó en un tribunal y fue transferido a otro tribunal que no era el tribunal de menores. (Nota: Esta solicitud tiene que ser presentada en el tribunal al cual se transfirió el caso.)

6.  The case was appealed to a court exercising appellate jurisdiction. (Note: This petition must be filed in the appellate court.)

El caso fue apelado a un tribunal con jurisdicción apelativa. ((Nota: Esta solicitud tiene que ser presentada en el tribunal de apelaciones.)

WHEREFORE, I request the court to enter an Order for Expungement of all police and court records pertaining to the above conviction(s).

POR TANTO, solicito que el tribunal emita una Orden de eliminación de todos los registros policiales y judiciales relacionados con la(s) condenas(s) mencionada(s) anteriormente.

I solemnly affirm under the penalties of perjury that the contents of this petition are true to the best of my knowledge, information, and belief, and that the charge to which this petition relates is not part of a unit the expungement of which is precluded under Criminal Procedure Article, § 10-107.

Afirmo solemnemente bajo pena de perjurio que el contenido de esta solicitud es verdadero, según mi leal saber y entender, información y creencias, y que el cargo al que se refiere esta solicitud no es parte de una unidad para la cual está prohibida la eliminación conforme al Artículo sobre procedimientos penales, § 10-107.

Signature of Attorney (Firma del abogado) \_\_\_\_\_ Date (Fecha) \_\_\_\_\_

Printed Name (Nombre en letra de molde) \_\_\_\_\_

Address (Dirección) \_\_\_\_\_

City, State, Zip (Ciudad, Estado, Código Postal) \_\_\_\_\_ Telephone (Teléfono) \_\_\_\_\_

E-mail (Correo electrónico) \_\_\_\_\_ Fax (Fax) \_\_\_\_\_

Signature of Defendant (Firma del acusado) \_\_\_\_\_ Date (Fecha) \_\_\_\_\_

Printed Name (Nombre en letra de molde) \_\_\_\_\_

Address (Dirección) \_\_\_\_\_

City, State, Zip (Ciudad, Estado, Código Postal) \_\_\_\_\_ Telephone (Teléfono) \_\_\_\_\_

E-mail (Correo electrónico) \_\_\_\_\_ Fax (Fax) \_\_\_\_\_

**Notice to Victim(s): You have the right to offer objections or additional information relevant to the petition to expunge conviction records under the Criminal Procedure § 10-110 in all proposed actions. Submit your information in writing to the court listed above. The court may take action as soon as 30 days after the petition is served.**

**Notificación a la(s) víctima(s): Usted tiene derecho a objetar o proporcionar información adicional pertinente a la solicitud para eliminar registros de condena conforme al Artículo sobre procedimientos penales § 10-110 en todas las acciones propuestas. Envíe su información por escrito al tribunal mencionado anteriormente. El tribunal puede tomar una acción tan pronto como transcurran 30 días a partir de la fecha en que se presentó la solicitud.**